Anulepadāyaka

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

Published by Jonathan S. Walters and Whitman College

http://www.apadanatranslation.com

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

Printed August 2022

[146. Anulepadāyaka[1]]

I made the Bodhi-railing[2] of
the [Great] Sage, Anomadassi.
After giving balls of plaster,
I did [all of] the work by hand. (1) [1966]

Anomadassi, the Best Man,
the Teacher, seated with the monks,[3]
having seen that work so well done,
[then] uttered this verse [about me]: (2) [1967]

"Because of this plastering work,
and [his] intention[4] and resolve,
after enjoying happiness,
he'll make an end to suffering." (3) [1968]

[My] complexion [shows my] pleasure;
I'm tranquil and well-self-controlled.
I am bearing my last body
in the Buddha's[5] dispensation. (4) [1969]

When the hundredth aeon ago
and no less had been completed,
I was[6] named King Sabbagghana,[7]
a wheel-turner with great power. (5) [1970]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [1971]

Thus indeed Venerable Anulepadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Anulepadāyaka Thera is finished.

[1] "Plastering-Donor." I follow BJTS, cty, PTS alt, in reading the name as such. PTS gives Anulomadāyaka, "Suitable Donor".

[2] that is, the railing around the Bodhi Tree.

[3] lit., "in the monks' Assembly"

[4] reading *cetanā* ° (BJTS, PTS alt) for *cetasā* ("by heart," "with the mind," PTS)

[5] lit., "in the Supreme Buddha's"

[6] reading *āsiṃ* (BJTS) for *āsi* ('there was," PTS), though the text is inconsistent in the use of first or third person verbs in this formulaic phrase.

[7] "All-Valuable-er" or "Worth it All"